

1950
2750

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - FITTING INSTRUCTIONS - INSTRUCCIONES PARA SU MONTAJE - MONTAGEANWEISUNGEN - INSTRUCTIONS DE MONTAGE - MONTAGE
INSTRUCTIES - SZERELÉSI UTASÍTÁS-INSTRUKCJA MONTAZU - UPUTE ZA MONTAZU

CAM S.R.L.

Via Canova N° 53 CAP.20020 Lainate (MI) Italy

1

SVITARE

UNSCREW

AFLOJAR

ABSCHRAUBEN

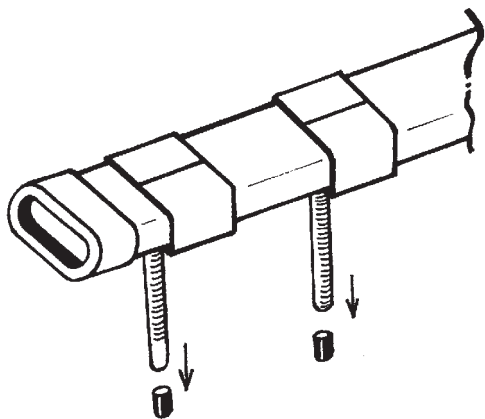
DEVISSER

OPENSCHROEVEN

KICSAVARNI

WYKRECIC

ODVITI



2

INSERIRE

INSERT

CUBRIR

STOPFEN

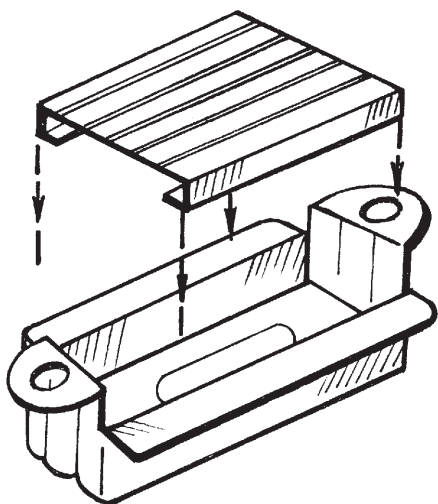
ENFILER

BEVESTIG

TOLJA FEL

NALOZIC

VSTAVITI



3

NO =  = NO

SI =  = SI

CENTRARE IL P. TUTTO SUL TETTO

CENTRE THE UNIVERSAL BAR
CARRIER ON THE ROOF

CENTRAR EL PORTAEQUIPAJES
SOBRE EL TECHO

LASTENTRÄGER AUF DEM DACH
ZENTRIEREN

CENTRER LE TOIT AVEC LE
PORTE-TOÛT

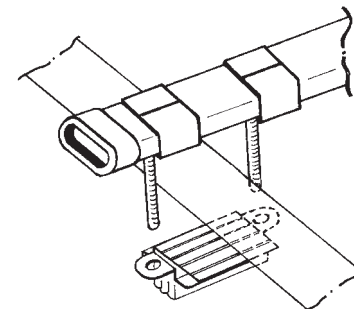
PLAATS DE UNIVERSELE DRAGER
IN HET MIDDEN VAN HET DAK

HELYEZZE KÖZÉPRE A RUDAKAT

WYSRODKOWAC BAGAZNIK NA DACHU

CENTRIRATI PRTLJAŽNIK NA STREHO

4



5

AVVITARE

TO SCREW

APRETAR

FESTSCHRAUBEN

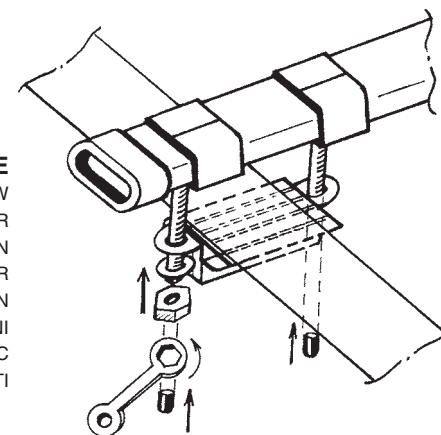
VISSER

VASTSCHROEVEN

MEGHÚZNI

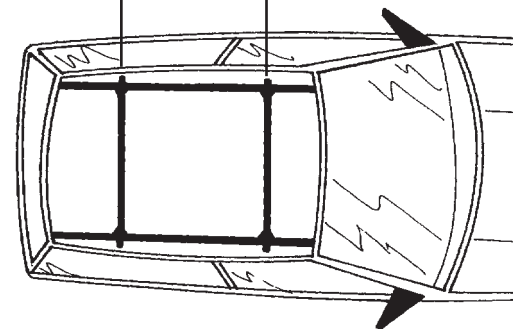
WKRECIC

PRIVITI



6

70 Cm.



I NORME D'USO DESTINATE A PORTATUTTO UNIVERSALI CONFORMI ALLE NORME DIN 75302 E CONTRASSEGNAZI CON IL MARCHIO GS.

- Effettuato il montaggio del portatutto, dopo alcuni chilometri ricontrollare il fissaggio di tutte le viti.
- E' necessario periodicamente anche in funzione del fondo stradale, controllare i fissaggi di tutte le viti.
- Attenzione: la stabilità della vettura con portatutto montato può subire alterazioni nel comportamento su strada, nelle curve, nelle frenate ed in presenza di raffiche di vento. Si raccomanda quindi di guidare ed affrontare le curve a velocità moderata e di evitare brusche accelerate o frenate. Per motivi di sicurezza e di risparmio carburante è preferibile smontare il portatutto in caso di inutilizzo.

IMPORTANTE: portata massima Kg 75 distribuiti uniformemente sulle due barre.
Attenzione: controllare sul libretto istruzioni della casa costruttrice la portata massima consentita dalla vostra vettura.

GB USING THE MULTI-PURPOSE RACK A3 PROVIDED FOR BY THE DIN 75302 STANDARD AND COUNTERSIGNED BY THE "GS" MARK.

- After rack assembly and few miles' drive, ensure the bolts have been well tightened.
- Periodically check the tightening of all bolts, with particular reference to the effect of varying road surfaces.
- Caution: if the rack carries any load, vehicle stability may be affected, especially as regards roadholding in bends or in gusts and braking. Therefore, do not take bends at high speed and refrain from braking or accelerating sharply.
- When not in use, the rack should be taken off the car to improve safety and cut down on fuel consumption.
- It is not advisable to use a drive-through car wash with the rack still on top of the vehicle.

IMPORTANT: maximum load: 75 kilos to be distributed evenly between both bars.
Please keep within the load limits as provided for by your car manufacturer (refer to the user's manual of your vehicle).

F NOMES D'UTILISATION DES PORTE-BAGAGES UNIVERSELS CONFORMES AUX NORMES, DIN 75302 ET CONTRESIGNE DE LA MARQUE "GS".

- Monter le porte-bagages: après quelques kilomètres, contrôler le serrage de toutes les vis.
- Vérifier périodiquement le serrage de toutes les vis en tenant compte de l'état des routes.
- Attention: la voiture équipée de porte-bagages peut subir des modifications dans la tenue de route, notamment dans les virages, durant le freinage et lorsqu'il y a des rafales de vent. Nous conseillons, par conséquent de conduire et d'aborder les virages à vitesse modérée et d'éviter de freiner et d'accélérer brusquement.
- Pour des raisons de sécurité et d'économie de carburant, il est préférable de démonter le porte-bagages en cas de non utilisation.

IMPORTANT: capacité maximale de charge autorisée 75 Kg, répartis uniformément sur les deux barres.
Se conformer aux instructions du constructeur de la voiture en ce qui concerne la charge maximale autorisée du véhicule.

E INTRUCCIONES DE USO DE LOS PORTATODOS UNIVERSALES CONFORME A LAS NORMAS DIN 75301 Y CONTRASEÑADOS CON LA MARCA GS.

- Efectuado el montaje del portatodo, después de unos kilómetros, verificar que todos los tornillos sigan bien fijados.
- Será necesario verificar, periódicamente y en función de tipo de carretera, las fijaciones de todos los tornillos.
- Atención: la estabilidad del automóvil con el montaje del portatodo puede sufrir algunos cambios: en curvas, mientras el frenado y si hay ráfagas de viento. Por eso, se recomienda conducir y girar a velocidad moderada y evitar los virajes bruscos, frenazos y acelerones.
- Por razones de seguridad y ahorro de combustible, se sugiere desmontar el portatodo cuando no sea necesario su uso.

IMPORTANTE: peso máximo: 75 Kgs. repartidos entre las dos barras.
Atención: verifiquen en el manual de instrucciones de su automóvil la capacidad máxima permitida.

D GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR UNIVERSAL-LASTENTRÄGER IM EINKLANG MIT DIN 75302 UND MIT GS-KENNZEICHEN.

- Fahren sie nach Befestigung des Lastenträgers einige Kilometer und überprüfen Sie dann nochmals die sichere Befestigung von allen Schrauben.
 - Abhängig von der Ebenheit der Straßendecke sind sämtliche Schrauben regelmäßig nachzukontrollieren.
 - Achtung: Bei montiertem Lastenträger kann sich das Fahrverhalten des Fahrzeugs ändern, insbesondere in Kurven, beim Bremsen und bei Windböen. Es empfiehlt sich daher, besonders in Kurven, mit mäßiger Geschwindigkeit zu fahren und abruptes Beschleunigen bzw. Bremsen zu vermeiden.
 - Aus Sicherheitsgründen und zur Minderung des Kraftstoffverbrauchs sollten Sie den Dach-Skiträger möglichst abmontieren, wenn er nicht benötigt wird.
- ACTHUNG:** Max. Ladegewicht 75 Kg. gleichmässig auf beiden Barren verteilt. In der Gebrauchsanweisung des Fabrikanten die Höchstbelastbarkeit Ihres Wagens nachschlagen.

NL GEBRUIKSNORMEN VAN DE BAGAGEDRAGERS IN OVEREENSTEMMING MET DIN 75302 NORMEN EN GECONTRASIGNEERD MET MERKTEKEN GS.

- Controleer, eens de bagagedrager volledig is gemonteerd, na enkele kilometers of alle schroeven goed vastzitten.
- Kijk achteraf en volgens de aard van de wegen die bereiden worden regelmatig na of alle schroeven wel degelijk vastzitten.
- Let op: na het monteren van de bagagedrager kan de stabiliteit van de wagen verschillen, vooral in bochten, bij het remmen en bij krachtige windstoten. Wij raden dan ook aan voorzichtig te rijden, bochten met verminderde snelheid te nemen, niet te bruusk te nemen en niet te snel op te trekken.
- Om veiligheidsredenen en om brandstof te besparen is het aangeraden de bagagedrager na gebruik weer van uw auto te halen.

BELANGRIJK: maximum belasting 75 Kg, gelijkmatig verdeeld over de hele bagagedrager de maximum belasting van uw wagen, aangegeven door de autoconstructeur in de handleiding van de wagen, niet overschrijden.

HR UPUTE ZA UPTEBU UNIVERZALNIH NOSACA ODGOVARAJU NORMAMA DIN 75302 I OZNACENE SU MARKOM GS.

- Par kilometra nakon montaze nosaca provjeriti pricvrscenost svih vijaka.
- Potrebno je povremeno, ovisno o tipu ceste, prekontrolirati pricvrscenost svih vijaka.
- Paznja: stabilnost automobila s montiranim nosacima moze biti ugrozena na cesti, u zavojima, pri kocenju ili pri udarima vjetra. Preporuca se voznja i sketanje pri umjerenim brzinama te izbjegavanje naglih ubranja ili kocenja.
- **VAZNO:** Maksimalna tezina 75 Kgna oba nosaca.
- **PAZNJA:** U knjizici auta prekontrolirajte njegov maksimalan kapacitet

PL DODATKOWA INSTRUKACJA MONTA U BAGA NIKA:

1. Po zakończeniu montażu i po przejechaniu paru nastu kilometrów sprawdzić mocowanie śrub.
 2. Konieczne jest od czasu do czasu sprawdzenie wszystkich śrub.
- Uwaga: stabilność pojazdu z zamontowanym bagażnikiem zmienia się, dlatego należy uważać na zakrętach, podczas hamowania i podczas silnych podmuchów wiatru. Zaleca się stosowanie umiarkowanych prędkości, ostrożność na zakrętach oraz unikanie gwałtownych przyspieszeń i hamowań.
 - Dla oszczędności benzyny i bezpieczeństwa zaleca się zdjęcie bagażnika w przypadku nie używania.
 - **Uwaga:** Maksymalne obciążenie 75 kg rozłożone proporcjonalnie.
 - Uwaga: Sprawdzić w instrukcji obsługi waszego samochodu, maksymalne obciążenie dopuszczalne dla konstrukcji waszego pojazdu.

SLO NAVODILA ZA UPORABO PRTLJAŽNIKA ODGOVARAJJO NORMAM DIN 75302 OZNAČENIH Z ZNAKOM GS

- Po prevoženih nekaj kilometrih z montiranim prtljažnikom obvezno preveriti čvrstost vseh vijakov.
- Potrebno je preveriti čvrstost vseh vijakov tudi po vožnji na različnih cestiščih.
- **POZOR:** stabilnost avtomobila z montiranim prtljažnikom je lahko spremenjena na cesti v ovinkih, pri zaviranju ter pri vetru.
- **POMEMBNO:** maksimalna nosilnost prtljažnika 75 kg.
- **POZOR:** preveriti nosilnost strehe predvideno s strani proizvajalca avtomobila.

